



动作义位释义的框架模式研究

DONGZUO YIWEI SHIYI DE KUANGJIA MOSHI YANJIU



于屏方\著



中国社会科学出版社

DONGZUO YIWEI SHIYI DE KUANGJIA MOSHI YANJIU

动作义位释义的框架模式研究

于屏方 著



中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

动作义位释义的框架模式研究/于屏方著. —北京:
中国社会科学出版社, 2007. 11
ISBN 978 - 7 - 5004 - 6660 - 4

I. 动… II. 于… III. 汉语 - 词典学 IV. H16

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 203871 号

出版策划 任 明
特邀编辑 李晓丽
责任校对 曲 宁
封面设计 典雅设计
版式设计 李 建

出版发行 **中国社会科学出版社**

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010 - 84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京奥隆印刷厂

装 订 北京一二零一印刷厂

版 次 2007 年 11 月第 1 版

印 次 2007 年 11 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 1/32

印 张 10.25

插 页 2

字 数 273 千字

定 价 26.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究



作者简介

于屏方，山东烟台人，2000年获烟台师范学院汉语言文字学硕士学位，2006年获广东外语外贸大学外国语言学与应用语言学博士学位。研究兴趣包括词典学、语义学、汉英对比等。在各类学术期刊发表论文十余篇，出版学术专著两部。

序 言

黄 建 华

因工作关系，翻阅的博士论文或学术著作日渐多了起来，慢慢地也悟出一些辨别优劣精粗的条条道道。这里就提较有普遍性的两点吧：

一是旁征博引，大量综述有关甚至关系不大的文献，洋洋洒洒，貌似博学，而一到接触其所研究的问题便显露出“毛皮脱节”，人们看不出：作者引述的文献在何种程度上启发了他的研究，或为其研究主题从正面或反面提供了什么基础。有的作者连所引述的各家理论彼此扞格的地方也未发现。这种“掉书袋”，即便拿出的是最全、最新的材料，也只能显示作者的收集之勤，而不能说明他已找到了研究的门径。

二是在一个小范围内做点调查研究或量化分析，各种数字一列，摆出一副“现代科学”的庄严面孔，不过对其稍作推敲，便不难发觉它存在致命的漏洞：或是调查范围太窄，缺乏足够的代表性，即便统计分析百分之百准确，也说明不了什么问题；或是量化的结果，证明的是一些不言自明的道理（例如：年级越高的学生掌握的词汇量越大），缺乏令人耳目一新的发现，更谈不上为未来学科发展提供新的养分或依据。

我用心中“杆秤”的这两颗“秤星儿”来衡量一下于屏方博

士的新著《动作义位释义的框架模式研究》，十分欣慰地发现：她没有落进上面所指出的常见的“窠臼”，而是分别实现了可贵的超越。

首先，她不但拥有丰富的材料，而且能对浩瀚的材料加以识别，吸取各家所长，扬弃其中的短处，进行适当的衔接和整合，融会贯通，在理论构建方面提出了自己的“框架的三分观——认知框架、语言框架和释义框架”，并进而以汉语的动作义位为切入点，经过大量的周密分析，为词典中的动作义位释义提供了受一定理论统领的自成系统的优化模式。

其次，她分别选取了四部汉语学习词典与五部英语学习词典以及与其相关的理解型词典进行对比分析，最后她以充分的数据显示：“汉语学习词典在很大程度上仍旧沿袭了理解型词典的释义模式，‘学习’因素没有得到彰显，不能称之为真正意义上的学习词典。”我说，这是个“惊人的发现”，这话大体并没有说过头。因为这一发现意味着：名副其实的现代汉语学习词典还有待我们开发、研编。而屏方的这部力作，正好为这种新型学习词典的编纂提供了理论依据和初步的、可资借鉴的释义模式。

我曾经试问于博士：将来是否会把研究成果运用到词典编纂实践中去，亲自动手去编出一部符合她本人所信奉的理论原则和所设计的释义模式的新型汉语学习词典来。于博士没有明确回答我，但未必无意于此。不过，在当前崇尚“量化”论文成果的风气下，即便她不拟参与编纂实践，也是可以理解的。谁甘愿忍受长期寂寞，去干这种算不上“科研成果”吃力不讨好的编辑工作？这种唯“论”为高的学风影响所及，社会上鄙薄实践、轻视基本功的风气已经形成。正如媒体所披露的：一个物理学的高才生可以连保险丝都不会换；一个新闻学的博士竟然连一篇简单的采访报道都不会写；一名翻译学博士所译的并不涉及专门知识的普通文章竟也错误连篇……难怪咱们搞语言文学的人当中流行着一些颇为耐人寻味的言语，例如：语言实践能力不佳的人，最好去搞语言学；不会翻

译或翻译不好的人就搞翻译学好了；写不出像样文章或没有多少“文气”的人还是以搞文学研究为宜……我转述这些话丝毫没有讥讽理论研究的意思，而只想强调：理论与实践常常是相辅相成的，有良好的理论指导可以避免盲目的粗劣的实践，而反过来，认真的实践也可以在一定程度上检验理论的真伪或可行性，有时甚至可以丰富理论，使之升华到一个新的高度。

词典学是一门实践性很强的新兴学科。目前国内取得词典学硕士学位或博士学位的人正成倍增长。如果我们所培养出来的硕士或博士们都不愿、不能或不屑参与词典编纂实践，未来这门学科能否在我国开拓广阔的发展天地，我想是不言而喻的。当然，我并非主张：一个人，非要二者兼而为之不可。

上面的一番话似乎有借题发挥、凭空议论之嫌了。还是赶快回归主题，为这短序收笔吧。蒙田在其《随笔》中曾经引用过这样的法国民间谚语：

初出的刺儿不扎人，
日后就永远扎不了。

屏方的这部《动作义位释义的框架模式研究》是她“初出的刺儿”，我们已经看到它显露的“扎人”的锋芒了。凭作者的勤奋和功力，可以预期：无论她继续从事理论研究或是参与编纂实践，都可以做出令人瞩目的成绩来的。谨借此机会，祝本书作者未来的学术道路宽广悠长！

2006年6月12日
于广外校园

缩略语说明

《现汉》——《现代汉语词典》

《现汉学习》——《现代汉语学习词典》

《现汉规范》——《现代汉语规范词典》

《8000 词词典》——《汉语 8000 词词典》

《常用词词典》——《汉语常用词用法词典》

《应用》——《应用汉语词典》

LDOCE —— Longman Dictionary of Contemporary English

OALD —— The Advanced Learner's Dictionary of Current English

MEDAL —— Macmillan English Dictionary for Advanced Learners

CIDE —— Cambridge International Dictionary of English

COBUILD —— The Collins - COBUILD English Language Dictionary

COD —— The Concise Oxford Dictionary

目 录

序言	(1)
图表目录	(1)
缩略语说明	(4)
第一章 绪论	(1)
第一节 研究主题和对象	(1)
一 研究主题	(1)
二 对研究对象的细化和限定	(2)
第二节 研究理据	(5)
一 意义研究的重要性	(5)
二 动词义位词典释义的缺陷与不足	(7)
第三节 研究的具体问题、方法及论文主体框架	(16)
一 研究的具体问题	(16)
二 研究方法	(18)
三 论文主体框架	(19)
第二章 相关研究述评	(22)
第一节 按范畴释义的认知语言学根据	(23)
一 认知语言学视角下对语言范畴中范畴成员 隶属度的研究	(24)
二 认知语言学视角下对语言范畴相似性的研究	(25)

第二节 按词类不同进行区别释义的相关研究	(29)
一 国外按词类释义的相关理论研究	(29)
二 国内按词类释义的相关理论研究	(31)
三 按词类释义的词典实践	(37)
四 小结	(37)
第三节 针对动词义位进行的相关研究	(38)
一 从语法视角对动词及其共现成分的研究	(38)
二 从认知语言学视角对动词及其共现成分的研究	(40)
第四节 对相关研究的反思	(47)
 第三章 意义的不同层面及其对应框架	(51)
第一节 词典编纂视角下意义分析的三个层面	(52)
一 对“意义”的意义的回溯	(53)
二 词典释义的整合意义观	(57)
三 词典释义过程中的意义分层观	(61)
第二节 在词典编纂视角下对“框架”模式的 分析和分类	(63)
一 认知语言学的主要理论	(63)
二 对认知语言学中意义分析模式术语的梳理	(65)
三 对意义分析的“框架”模式的分析	(67)
四 对“框架”的探索性分类	(73)
第三节 认知框架与认知意义	(77)
一 认知框架的内部结构	(78)
二 以认知框架为参照的认知意义	(82)
三 认知意义在词典编纂过程中的作用	(88)
四 小结	(89)
第四节 语言框架和语言意义	(89)
一 认知框架和语言框架分别对应的意义分析法	(89)
二 语言框架的内部结构	(91)

三	语言框架参照下的语言意义	(98)
四	语言意义在目前词典释义中的地位	(102)
第五节	释义框架和词典释义	(103)
一	单层框架制约下的两类语义—语法范畴	(103)
二	认知框架和语言框架双重制约下的词典释义	(108)
三	词典释义框架的内部结构	(110)
四	词典释义框架制约下的词典意义	(111)
第六节	小结	(116)
第四章	认知和语言框架双重制约下的动作义位	(118)
第一节	义位的压缩型编码与扩展型解码	(118)
第二节	谓词的非自足性	(121)
一	谓词非自足性的哲学溯源	(121)
二	语法层面动词义位的非自足性	(124)
三	语义层面动词义位的非自足性	(125)
四	动词义位非自足性研究的拓展性补充	(128)
第三节	动作义位的认知框架	(129)
一	作为叙事语篇的动作义位的扩展式	(130)
二	动作义位的认知框架	(132)
三	认知框架下动作义位的认知意义	(133)
第四节	动作义位的语言框架	(134)
一	动作义位认知框架到语言框架的转换原则	(134)
二	在语言框架中对动作义位意义的分析	(137)
第五节	动作义位释义框架中的分析性语义单位:	
抽象意义参数		(143)
一	义位中的“义素”与动作义位中的 “抽象意义参数”	(144)
二	动词的配价与动作义位中的抽象意义参数	(151)
三	对动作义位中抽象意义参数的界定	(153)

四	抽象意义参数在动作义位释义中的作用	(154)
第六节	小结	(156)
第五章 汉、英词典中动作义位释义的统计分析:		
	基于抽象意义参数的定量一定性研究	(158)
第一节	动作义位内部的分类	(158)
一	对动词整体进行分类的相关研究及其 在词典编纂中的作用	(159)
二	系统描写目的驱动下的动作义位内部 的次范畴化	(164)
第二节	动作义位释义过程中抽象意义参数 的定量一定性分析	(168)
一	动作义位样本的来源和确定	(169)
二	对动作义位释义配列式中抽象意义 参数的定量一定性研究	(171)
第三节	基于抽象意义参数的汉语、英语词典 中动作义位释义情况分析	(181)
一	汉语学习型词典与理解型词典中相关 动作义位释义的比较分析	(183)
二	英语学习型词典与理解型词典中相关 动作义位释义的比较分析	(188)
三	讨论	(193)
四	从抽象意义参数角度分析汉语学习词 典在动作释义中存在的问题	(197)
第六章 基于抽象意义参数的动作义位释义的 优化模式		
第一节	动作义位抽象意义参数组合过程中 的内在结构性	(209)

一 关于语义结构有序和无序论的回溯	(209)
二 动作义位语义结构的有序性	(211)
第二节 动作义位意义描写的两个维度:内在维度 和关系维度	(212)
一 典范义位与内在维度	(213)
二 非典范义位与关系维度	(217)
三 内在维度和关系维度在动作义位 系统释义中的结合	(220)
第三节 动作义位释义的框架观	(221)
一 框架释义模式的个案研究:以“索取类” 动作动词为例	(221)
二 基于同一语义框架内义位关系的释义	(226)

第七章 基于语义与语法对应关系的动作义位

例证的选择	(232)
第一节 对例证预期作用的回顾和思考	(233)
第二节 动词义位例证配置中存在问题的分析	(236)
一 动词义位例证配置中存在的问题	(236)
二 汉语词典中动词义位的例证所对应的论 元结构构式	(239)
第三节 动词义位释义和例证之间的内在联系	(243)
一 释义和例证之间的关联性	(243)
二 动词义位释义和例证之间的相互映射	(244)
第四节 抽象意义参数在表层句法结构中投射 情况的描写和分析	(247)
一 抽象意义参数与表层结构中句法题元 的映射关系	(247)
二 抽象意义参数对表层句法结构中状态 元的影响	(253)

三 抽象意义参数在表层结构中“位”的差异	(256)
第五节 动词义位例证配置的可能模式	(258)
第八章 抽象意义参数的历时演变对动作	
义位释义的影响	(261)
第一节 较少影响共时词典释义准确度的历时演变	(262)
一 同一词位内义位数目的变化——动作词位	
的丰化和简化	(262)
二 同一动作义位中内化抽象意义参数的历时	
演变	(262)
第二节 抽象意义参数的历时演变对动作义位	
释义的影响	(264)
一 义位意义负载量的增加	(264)
二 语义角色的历时性残留	(265)
第三节 小结	(269)
第九章 结语	(271)
第一节 结论	(271)
第二节 本书的理论价值与现实意义	(273)
一 理论价值	(273)
二 现实意义	(275)
第三节 本书的局限性及后续研究的可拓展空间	(276)
一 本书的局限性	(276)
二 后续研究的可拓展空间	(277)
参考文献	(278)
附录	(303)
后记	(310)

图 表 目 录

表 1—1	《现代汉语规范词典》释义方法的统计	(8)
表 1—2	《应用汉语词典》释义方法的统计	(8)
图 3—1	认知意义、语言意义和词典意义关系示意图	(62)
图 3—2	基本层次范畴义位释义过程中的意义分层	(107)
图 3—3	功能词释义过程中的意义分层	(108)
图 3—4	普通义位（非基本范畴层次义位和功能词） 释义过程中的意义分层	(109)
图 4—1	动作义位的认知框架	(132)
图 4—2	认知框架到语言框架转换过程中的次范畴化 规则	(135)
表 4—1	“驮”和“背”句法层面的组合情况	(138)
表 4—2	部分具有语义韵律的英语义位	(141)
表 4—3	语义韵律在词典中的揭示情况	(141)
表 4—4	部分具有语义韵律的汉语义位在词典中的揭示 情况	(142)
图 4—3	认知框架、语义框架、释义框架关系示意图	(157)
表 5—1	林杏光、鲁川对谓词义类系统的分类	(163)
表 5—2	朱晓亚、陈昌来对动作动词的分类	(163)
表 5—3	框架语义学视角下对动作义位的分类	(166)
表 5—4	从《现汉》动作义位释义中离析出的抽象 意义参数	(173)

表 5—5	COBUILD 中抽象意义参数的分布	(173)
表 5—6	《现汉》中 465 个动作义位释义配列式中抽象意义参数的出现频数	(183)
表 5—7	《现汉学习》中 465 个动作义位释义配列式中抽象意义参数的出现频数	(184)
表 5—8	《现汉》与《现汉学习》中动作义位抽象参数实现频数的卡方检验结果	(184)
表 5—9	《现汉》中 489 个动作义位释义配列式中抽象意义参数的统计结果	(185)
表 5—10	《应用》中相关 489 个动作义位释义的统计结果	(185)
表 5—11	《现汉》与《应用》动作义位抽象参数实现频数的卡方检验结果	(185)
表 5—12	《常用词词典》中 338 个动作义位释义配列式中抽象意义参数的分布情况	(186)
表 5—13	《现汉》中 338 个动作义位释义配列式中抽象意义参数的统计结果	(186)
表 5—14	《现汉》与《常用词词典》中动作义位抽象参数实现频数的卡方检验结果	(186)
表 5—15	《现汉》中 366 个动作义位释义配列式中抽象意义参数的统计结果	(187)
表 5—16	《8000 词词典》中 366 个动作义位释义配列式中抽象意义参数的统计结果	(187)
表 5—17	《现汉》与《8000 词词典》中动作义位抽象参数实现频数的卡方检验结果	(187)
表 5—18	COBUILD ₃ 中 368 个相关动作义位释义的统计结果	(188)
表 5—19	COD 中 368 个相关动作义位释义的统计结果 ..	(188)
表 5—20	COBUILD ₃ 与 COD 动作义位释义中各抽象参数	

	实现频数的卡方检验结果	(189)
表 5—21	LDOCE ₄ 中 368 个相关动作义位释义的统计 结果	(189)
表 5—22	LDOCE ₄ 与 COD 动作义位释义中各抽象参数 实现频数差异性的卡方检验结果	(189)
表 5—23	OALD ₆ 中 368 个相关动作义位释义的统计 结果	(190)
表 5—24	OALD ₆ 与 COD 动作义位释义中各抽象参数 实现频数差异性的卡方检验结果	(190)
表 5—25	MEDAL ₁ 中 368 个相关动作义位释义的统计 结果	(191)
表 5—26	MEDAL ₁ 与 COD 动作义位释义中各抽象参数 实现频数差异性的卡方检验结果	(191)
表 5—27	CIDE ₁ 中 336 个动作义位释义的统计结果	(192)
表 5—28	COD 中 336 个相关动作义位释义的统计结果 ...	(192)
表 5—29	CIDE ₁ 与 COD 动作义位释义中各抽象参数 实现频数差异性的卡方检验结果	(192)
图 6—1	动作义位释义的层级设置	(211)
表 7—1	《现代汉语规范词典》中的例证统计	(237)
图 7—1	动词的主目结构树形图	(252)